

## Fundación Picasso Museo Casa Natal



Plaza de la Merced, 15 – 29012 Málaga  
T (+34) 951 926 060 – F (+34) 951 926 660  
Autobuses: 36, 1, 37 y Circular 2



info.fundacionpicasso@malaga.eu  
Documentación: biblioteca.fundacionpicasso@malaga.eu  
Promoción Cultural: mvmarroyo@malaga.eu  
Aula Didáctica: didactica.fundacionpicasso@malaga.eu  
www.fundacionpicasso.es



**Horario**  
De 9h30 a 20h00 todos los días, incluyendo festivos  
24 y 31 de diciembre: 9h30–15h00  
Cerrado: 1 de enero y 25 de diciembre  
La admisión de público terminará 15 min. antes del cierre



**Tarifas**  
Combinada (Museo Casa Natal + temporal): 4,00 €  
Museo Casa Natal: 3,00 €  
Exposición temporal: 3,00 €

## Picasso Foundation Birthplace House & Museum



Plaza de la Merced, 15 – 29012 Málaga  
T (+34) 951 926 060 – F (+34) 951 926 660  
Buses: 36, 1, 37 and Circular 2



info.fundacionpicasso@malaga.eu  
Documentation: biblioteca.fundacionpicasso@malaga.eu  
Cultural Promotion: mvmarroyo@malaga.eu  
Didactic Area: didactica.fundacionpicasso@malaga.eu  
www.fundacionpicasso.es



**Schedule**  
From 9.30 am to 8.00 pm daily, including bank holidays  
December 24 and 31: 9.30 am – 3.00 pm  
Closed: January 1 and December 25  
Public admission will end 15 min. before closing



**Rates**  
Combined (Birthplace House Museum + temporary): 4,00 €  
Birthplace House Museum: 3,00 €  
Temporary exhibitions: 3,00 €



Con la colaboración:



© Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid 2019

— EUGENIO ARIAS —

**¡Qué poco lo conocían! Su corazón era más grande que su genio, amaba la paz sobre todas las cosas y ha sido en Francia el balón de oxígeno de los emigrados españoles.**

***How little did they know him! His heart was bigger than his genius, he loved peace above anything else and he has been a breath of fresh air for those Spaniards who emigrated in France.***

FUNDACIÓN  
**PICASSO**  
MUSEO CASA NATAL  
AYUNTAMIENTO DE MÁLAGA

— DEL 24 DE OCTUBRE DE 2019 AL 2 DE FEBRERO DE 2020 —

*From 24th october 2019 until 2nd february 2020*

## EXILIO & NOSTALGIA

Dibujos inéditos y libros  
ilustrados de Picasso  
en la colección de la  
familia Arias

## EXILE & NOSTALGIA

Unknown drawings  
and illustrated books  
by Picasso in the  
Arias Family collection



Picasso y Arias (Fréjus, 7 de agosto de 1966). Foto: Hubertus Hierl. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2019

La Fundación Picasso, Museo Casa Natal presenta en torno a un centenar de dibujos, inéditos en su práctica totalidad, procedentes de las herederas de Eugenio Arias, amigo y confidente del artista durante 26 años.

La exposición incluye un conjunto principal de dibujos sobre papel de periódico realizados entre 1962 y 1968, y un ejemplar del libro *Dibujos y escritos* personalizado para el amigo con 35 dibujos, entre ellos un extraordinario *Rostro de hombre barbudo*. Cuatro libros ilustrados y otros dibujos y dedicatorias en distintos libros y catálogos completan la muestra.

The Picasso Birthplace House & Museum presents around one hundred drawings, almost all still unknown, coming from the heirs of Eugenio Arias, Picasso's close and intimate friend during 26 years.

The exhibition comprises a series of drawings on newspapers dated from 1962 to 1968, and a copy of the book *Dibujos y escritos*, reworked by Picasso for his friend with 35 drawings, a wonderful *Bearded man* among them. Four illustrated books and other drawings and inscriptions complete the exhibition.



Poco después de fallecer Eugenio Arias, su familia encuentra un fajo de páginas del diario ABC donde Picasso dejó señales en los márgenes de las crónicas taurinas, minadas de dibujos alusivos al tema y con el apellido "Arias" manuscrito, una llamada de atención al destinatario de tan particular correspondencia.

Se trata de 67 páginas (cuatro de ellas dobles) de la amistosa correspondencia entre dos aficionados, realizadas entre 1962 y 1968. Contienen desde signos y garabatos para resaltar una noticia hasta pequeños dibujos de toros, toreros, picadores o escenas de la lidia, en una suerte de entretenimiento artístico de gran espontaneidad.

La colección incluye un ejemplar del libro de Picasso *Dibujos y escritos*, publicado por Camilo José Cela en 1961 y personalizado por el pintor en 1966 como regalo de cumpleaños para su amigo Eugenio. Entre sus páginas se encuentran dos dedicatorias y 35 páginas realizadas con dibujos, arabescos y trazos decorativos a rotulador.

Al conjunto se añaden cuatro libros ilustrados con 77 estampas originales que, a excepción de *Sable mouvant* de Pierre Reverdy (1966), comparten el nexo común de la temática española: *Sueño y mentira de Franco* (1937), *Carmen* de Prosper Mérimée (1949) y *La tauromaquia* de Pepe-Hillo (1959).

La colección se completa con dedicatorias y dibujos como el *Pase de capote* del 26 de enero de 1961 que estrena el libro de oro del barbero. Aunque también hay un ejemplar de *Picasso en Cataluña* decorado a la aguada y un pequeño catálogo con un retrato fotográfico de Picasso intervenido a rotuladores con tono satírico.

*Exilio y nostalgia* es una excelente oportunidad para ver por primera vez obras íntimas del pintor que derribó las fronteras del arte y amplió sus límites a comienzos del siglo XX.



Picasso y Arias en la inauguración de una exposición de fotografías de Lucien Clergue. Foto: Henri Traverso. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2019



Pablo Ruiz Picasso, Gran cabeza de toro, 1964.  
© Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2019

Shortly after Eugenio Arias died, his family found a bundle of pages from the Spanish ABC newspaper where Picasso left signs on the fringes of bullfighting chronicles, mined with drawings alluding to the subject and with the surname "Arias" handwritten, a call to the recipient of such a particular correspondence.

It is a group of 67 pages (four of them double) of the friendly correspondence between two aficionados, made between 1962 and 1968. It contains from signs and doodles to highlight a story to small drawings of bulls, bullfighters, picadors or scenes of the bullfight, in a kind of artistic entertainment of great spontaneity.

The collection includes a copy of the book *Dibujos y escritos*, published in 1961 by Camilo José Cela (awarded in 1989 with the Nobel Prize of Literature) and personalized by the painter in 1966 as a birthday gift for his friend Eugenio. Among its pages there are two inscriptions and 35 pages enhanced with drawings, arabesques and decorative strokes with felt-tip pen.

In the set there are also four illustrated books with 77 original prints that, with the exception of Pierre Reverdy's *Sable mouvant* (1966), share the common link of the Spanish theme: *Sueño y mentira de Franco* (1937), *Carmen* by Prosper Mérimée (1949) and *La tauromaquia* by Pepe-Hillo (1959).

The collection is completed with inscriptions and drawings such as the *Pass with cape* made on 26 January 1961, which opens the barber's visitor's book. There is also a copy of the book *Picasso en Cataluña* decorated with gouache and a little catalogue with a photographic portrait of Picasso retouched with felt-tip pen with satirical spirit.

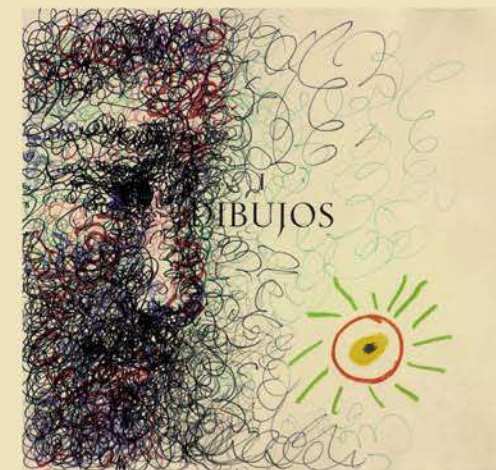
*Exile and nostalgia* is an excellent opportunity to see, for the first time, intimate works of the painter who broke down the borders of art and expanded its limits at the beginning of the 20th century.

## Arias le enviaba los periódicos a Picasso y este se los devolvía llenos de dibujos

Arias, atento a las noticias taurinas de la temporada en su país, le traía el ejemplar del periódico que acababa de leer, comentaban el artículo y Picasso se lo devolvía la vez siguiente, acompañado de estos simpáticos «pequeños suplementos» de picadores, toros y toreros por el placer del intercambio y para hacer vivir con más fuerza el recuerdo de su lejana España. E imaginamos a Picasso, recreándose en la idea de prolongar con Eugenio el placer de la evocación de la corrida con un guiño admirativo, nostálgico, lúdico o humorístico a los destellos del arte taurino. Estos pequeños dibujos le añaden algo de magia a la crítica taurina, prolongando el placer de la lectura y dándole una segunda vida.

— MADELEINE ARIAS —

«Desde aquel día que lo conocí, aquello fue como padre e hijo»



Pablo Ruiz Picasso, Rostro de hombre barbudo, 1966.  
© Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2019

*Picasso me decía a mí que para gozar y sufrir intensamente hace falta vivir exiliado. El que no ha vivido exiliado no sabe lo que es la vida.*

*Cuando estábamos juntos los dos no hablábamos más que de España, de los toros, de Málaga, de Jerez, de todas estas cosas. Decía: «¡Ay, España!». Yo le recitaba unas poesías de Machado y de García Lorca. Claro, pues pasábamos el tiempo así, y contando chistes.*

— EUGENIO ARIAS —

## Arias used to send newspapers to Picasso and he gave them back covered with drawings

Arias, always attentive to the bullfighting news of the season in his country, brought him the copy of the newspaper he had just read, commented on the article and Picasso returned it the next time, accompanied by these nice "little supplements" of picadors, bulls and bullfighters for the pleasure of the exchange and to make the memory of their distant Spain live even stronger. And we can imagine how Picasso used to recreate the idea of prolonging with Eugenio the pleasure of the evocation of the bullfight with an admiring, nostalgic, playful or humorous gesture to the flashes of bullfighting art. These little drawings add some magic to bullfighting critiques, prolonging the pleasure of reading and giving them a second life.

— MADELEINE ARIAS —

«Since the day I met him, we were like father and son»



Pablo Ruiz Picasso, Cuatro toros corriendo, dos cabezas de toro de perfil, un toro y escena taurina con picador, 1964. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2019

*When we were together we were always talking about Spain, the bullfight, Malaga, Jerez and all that stuff. He said: «Aye, Spain!». I used to recite Machado and García Lorca's poems. Of course, we spent our time this way, and telling jokes.*

— EUGENIO ARIAS —